

95

MLOKOTWA

KA

MPUMELA

M LOKOTWA

A - 49 / item 4 / 1-3

Inlokotwa ka Mpumela

49/tem 4/1-3

2.11.08.

I was present at home. did the Dobo bush

They about 20 men.
Mjantshi ka Luyindela

Zizongo ka Sijunguza

Mtshinane ka Pakatiwazo

Ndhlou ka Nongamulana

Mpozisa ka Mbuso (he personally left behind
of camp)

Matshanaka Mondie (under H. Kakayana)

Sicwanaka Mtiyagwa with Mswarele as nduna

Matshana ka Sitsh. (under Mswarele)

Kasi ka Matshanaka Sitshak.
(left at
Mangpambana)

izilungulela ze ntatu

(artillery fire)

we were all with Shepstone (not Walter)

izigaxau - very big - where seated

threw assegai away

may babo tolani makosi -

bantshay esati aji!

makosi si bane!

(Mavakutu ka Sitondoe - ^{was akehla} Nondubela
came from under the stone he bambene

malukambana Dambeta had on, also shirt.

Mitele ka Ngoza - killed probably

net 3 Nongqizis coming up Dobo -

many escaped in Dobo.

3 one on top of other on imzungule

Kwa D. D. ... was present ...

Mlokolwa ka Mpumela.

The men threw their assegais away.
I was not at Bobe - none for many years.
Amacube, I do not know if they still kanda insimbi
Faku + mjibea used to kanda, died recently.

Ndube, Hatohi, Lykeulwini were attached to
Barker's column at the Mome.

I think a number of people escaped at the Mome.
European troops.

The search light - surprising
Maxim gun -

The Zulus ~~say~~ saw advance of war methods as compared
with Zulu war times.

Canon.

Ku tshis' inhlabali -
Even small body regarded as very numerous.
bullets not entering - this idea dispelled.

Mhlola that Dambata should start and fight
the white house. throw away utensils, ^{European} fat of pigs,
ku zo to his' izulu, with draw the lightning. Bullets
won't enter. Said a long time before war.

Japan Manganda asked about the pig's fat -
ingulube aji sus' ekaza izo tshiswa izulu.

Could not find out where the rumour sprang from
owing to inquiries ^{being} made the rumours began to die
out.

The 'Zulu' was going to come from above + tshisa the
white people.

False rumours can never be traced to their source.
Seemed to start from 'upcountry'.
Our pigs were not killed.

The amabele amafeta, all ours so affected still.
we never knew this in former ages. Don't know origin.
The locals formerly known.

The mabele not affected enkangala. only ezindaweni
eytshisayo.
no talk now about throwing away European dishes, pigs
fat.

This was done to make people bunguka. Dambata must
have started this.

We heard nothing in our dist about killing white folk.

we killed no pigs.

People had got into habit of using pigs fat.

We do not eat pigs - somehow we eat.

Dhlolewane fought before Mome many ^{Nzilingwana} days before. Dobe first, then ^{kill} Dhlolewane, then ^{Nzilingwana} Mputkunyoni, then Mome, ^{ie. Inye}

Mearzi (ukalo) - fight with Macala impi with our forces, same day as Nzilingwana affair. Our forces were on their way to ~~to~~ Tugela kwaTshutshu.

Nzilingwana - Bambata's people followed our people, no one killed. They retreated.

Some people were killed at Mearzi.

No native levies were with those ^{Troops} who went to east side of the Mome.

Dabulamanzi when Cetshwayo was buried sent his troops to attack Sir M. Osborn (with a handful of nongezzi) at night time, but they were repulsed with considerable loss.

Dhlolewane no killed, only wounded, enemy ran away. It was said ngati vompikhad not arrived ⁱⁿ viz Mekenzi.

I was ^{also} at Manzibanbara with 15 men. That is where Kasi ka Mtshana ka bitsh. was killed. We saw no enemy - Mek esikabemigathati. I was not present in the fight. We skirted above where the fight was. It was Mtshinane's people who were actually in the fight.